УДК 371.3:811.521
DOI https://doi.org/10.32782/tps2663-4880/2026.49.29

СУЧАСНІ МЕТОДИКИ ВИКЛАДАННЯ ЯПОНСЬКОЇ МОВИ: АКТИВНЕ НАВЧАННЯ, ВЗАЄМОНАВЧАННЯ ТА ПЕРЕВЕРНУТЕ НАВЧАННЯ

MODERN APPROACHES TO TEACHING JAPANESE: ACTIVE LEARNING, PEER LEARNING AND FLIPPED LEARNING

Медведєва К.А.,
orcid.org/0009-0009-4959-6013
викладач кафедри японської мови та перекладу
столичного університету імені Бориса Грінченка

Модні тенденції, сучасні реалії, новітні технології – все це огортає нас і ставить перед нами вир вимог, яких необхідно дотримуватися та в межах яких слід існувати аби не залишитися осторонь світу, що вирує навколо.

Однією із ключових віх, яка приймає виклики сьогодення, є вища освіта. Ми прагнемо виховати студентів, які б дивилися на певну ситуацію з різних точок зору, могли коректно співіснувати з іншими та визнавати наявність різних думок та поглядів, які б вдавалися до тих чи інших дій з почуттям відповідальності, пам'ятали про моральні цінності, стали гідними представниками своєї країни не лише на теренах України а й на міжнародній арені. Відповідно, викладачам варто підлаштовуватися під модерні віяння. І, на нашу думку, одним із популярних напрямків є студентоорієнтоване навчання, яке тестують у різних країнах світу, продовжують досліджувати, видозмінювати, вдаються до різних підходів, намагаючись заохочувати студентів до активної участі у навчальному процесі, незважаючи на випробування нинішнього часу, коли навчання відбувається як в аудиторії, так і поза її межами.

Ми вирішили зосередитися на активному навчанні, взаємонавчанні та перевернутому навчанні в рамках викладання японської мови. Спробували детальніше дослідити дані сучасні підходи до викладання, виокремити переваги та недоліки, а також визначити найефективніші шляхи реалізації в навчальному середовищі.

Аналізуючи досягнення закордонних колег, впроваджуючи дані методи на власних заняттях з японської мови, ми дійшли висновку, що модерні підходи до викладання базуються на навчанні, що стимулює мислення. Ми переконалися, що активне навчання, взаємонавчання та перевернуте навчання є цінним флагманом і дають можливість сформувати орієнтоване на студента освітнє середовище без кордонів, що забезпечує гнучкість організації навчального процесу, яка є такою необхідною у сучасному освітньому просторі.

Хоча роль викладача та студента у сучасному навчальному процесі еволюціонує, ми переконані, що можемо виховати достойних студентів, які опанують і шануватимуть мовну культуру країни де сходить сонце.

Ключові слова: активне навчання, взаємонавчання, гідний представник, навчальне середовище, освітній процес, перевернуте навчання, сучасні методики.

Modern trends, contemporary realities, and cutting-edge technologies surround us and confront us with a multitude of demands that we need to meet and within which we must operate in order not to remain detached from the rapidly changing world around us.

One of the key areas responding to the challenges of the present days is higher education. We strive to educate students who are able to view a particular situation from different perspectives, coexist respectfully with others, and acknowledge the existence of diverse opinions and viewpoints; students who undertake various actions with a sense of responsibility, remain mindful of moral values, and become worthy representatives of their country not only in Ukraine but also on the international stage. Accordingly, educators need to adapt to contemporary trends. In our view, one of the prominent approaches is student-centered learning, which is being implemented and tested in various countries around the world and continues to be extensively researched and modified. Different approaches are being explored in an effort to encourage students to take an active role in the learning process, despite the challenges of the present time, when education takes place both in the classroom and beyond its boundaries.

We have decided to focus on active learning, peer learning, and flipped learning in the context of Japanese language teaching. We have attempted to examine these contemporary teaching approaches in greater detail, identify their advantages and disadvantages, and determine the most effective ways of implementing them in the educational environment.

Analyzing the achievements of our international colleagues and implementing these methods in our own Japanese language classes, we have come to the conclusion that modern teaching approaches are based on learning that stimulates critical thinking. We have become convinced that active learning, peer learning, and flipped learning are valuable and effective approaches that make it possible to create a student-centered educational environment without borders. Such an environment provides the flexibility in organizing the learning process that is so essential in today's educational landscape.

Although the roles of teachers and students in the modern educational process are evolving, we are convinced that we can nurture worthy representatives who will master and appreciate the linguistic culture of the Land of the Rising Sun.

Key words: active learning, peer learning, worthy representative, educational environment, educational process, flipped learning, modern teaching approaches.

Постановка проблеми в загальному вигляді та її зв'язок з важливими науковими чи практичними завданнями. Важаємо, що надзвичайно важливо зараз віднайти та інтегрувати в процес вивчення японської мови методи та підходи, які б давали позитивні результати як під час навчання в аудиторії, так і протягом занять, що проводяться онлайн.

Аналіз останніх досліджень і публікацій. В одному з сучасних дослідницьких бюлетенів Університету Кобе зазначається, що, наразі, освіта має виконувати місію провідника з виховання сповнених людяності лідерів, які б зважали на загальнолюдські цінності. Досягти поставленої мети можна шляхом виховання особистостей з широкими культурними знаннями, ґрунтовними академічними знаннями та професійними навичками високого рівня, які б мислили глобально та могли відповісти на виклики часу [1, с. 2]. Відповідно, постає питання методів навчання, які б спонукали студентів поглиблювати та вдосконалювати свої знання не лише завдяки підручникам, а й через діалог з іншими. Ми погоджуємося, що саме активне навчання, взаємонавчання та перевернуте навчання можуть забезпечити досягнення поставленої мети [1, с. 9; 2, с. 19; 3, с. 49].

Варто відмітити, що вже у доповіді "На шляху до якісної трансформації бакалаврської освіти задля побудови нового майбутнього", що відбулася в Японії 2012 року, зазначалося, що освіту в університеті слід реформувати таким чином щоб студенти оволоділи вмінням протистояти викликам сучасності та впевнено долати їх. І на той момент дійшли висновку, що проактивне навчання є шляхом до успіху [4, с. 412].

Ми вважаємо, що освоєння нових навичок на випередження, самостійне мислення та вміння навчатися протягом життя, що характерно проактивному навчанню, найбільш ефективним є через активне навчання, що включає в себе практичну реалізацію. Відповідно, найбільш ефективною буде комбінація проактивного та активного навчання, так як активне навчання якісно сприяє проактивному навчанню та доповнює його.

Фумі Мідзухаші, Масутака Мідзутані, Со Сато, Майко Цуджімура, Такеші Камода, Рьо Мізухаші, Юко Ватараі, Кен Накахара, Кадзуюкі Фуджіі зазначають, що активне навчання сприяє покращенню навичок розуміння та говоріння через обмін та сприйняття інформації в живому середовищі. Засвоєна теорія реалізується на практиці, що підвищує впевненість у собі та подавляє страх помилки. Комунікативні навички значно покращуються і, відповідно, мотивація зростає [5, 29–36].

Брент А. Джонс акцентує увагу на тому, що взаємопов'язаність, взаємооцінювання та залученість студентів є і перевагою і викликом, так як варто зважати на когнітивний та емоційний вимір в рамках нинішньої ситуації. Позитивну складову командного навчання, що є основним різновидом активного навчання, науковець вбачає у відчутті причетності, самодетермінації студентів, потребі бути компетентним у своєму середовищі, приймати рішення в межах команди, що є своєрідною автономією.

Залученість до активного навчання вважають одним із сучасних підходів до навчання та варто адаптувати підходи відповідно до мети курсу і враховувати контекст, з чим ми цілком згодні [6, 149–150].

Юнефіт Ульфа, Юкарі Ігараші, Каорі Такахата, Ері Шішідо та Шігеко Хоріучі переконані, що саме активне навчання сприяє розвитку навичок мислення, забезпечує самостійний прогресивний процес та навчає вирішенню тих чи інших проблем згідно поставленої задачі [7, с. 10].

В процесі активного навчання учасники навчального процесу вдаються до використання лексики, граматики, та базових, набутих раніше знань. Засвоєння матеріалу відбувається через усвідомлення. У заданому навчальному середовищі студенти у довільній формі можуть вільно висловити думку. Ситуація з реального або професійного життя може надати впевненості, що є шанс справитися з нею. Тобто акцент на розумінні, а не завчанні [8; 2, с. 20].

Перевагами активного процесу навчання є вміння вчитися, формування самостійних громадян, готових та здатних до співпраці з іншими [9].

Навчання в колі однолітків / навчання рівних серед рівних / взаємонавчання (від англійського *peer learning*). Пріоритетом даного підходу є умовна відсутність викладача, рівно статусні ролі учасників навчального процесу та двостороння взаємодія через читання в парі або ж взаємооцінювання письмових робіт один одного. Таким чином студенти доповнюють один одного в рівноправному взаємовигідному середовищі. На думку Йоко Татеока та Міе Ута, шляхом даного підходу одночасно реалізується вдосконалення навичок розуміння та письма; налагодження соціальних зв'язків з однолітками, розширення світогляду, осмислення та презентація власних суджень та думок, самопізнання через спільне навчання. Оцінюючи роботи один одного, студенти можуть виокремити переваги та недоліки викладу думок однолітків, доповнити своїми коментарями, дати поради, переосмислити власну структуру напи-

сання твору чи висловлювання ідей. Справжнє пізнання відбувається завдяки безпосередній участі в процесі діяльності та отриманому досвіду, що досягається саме шляхом соціальної взаємодії.

Відповідно, завдання викладача полягає у створенні комфортного середовища, в якому учасники навчального процесу отримають можливість ефективно комунікувати, використовуючи набуті знання з японської лексики та граматики. На нашу думку зобразити комплексний дієвий процес сучасного вивчення японської мови можна у такий спосіб: спочатку викладач ознайомлює з лексичним матеріалом та граматичними структурами, після чого організовує простір для їх застосування у живому середовищі.

Акцент на взаємодії між студентами, які намагаються вести діалог, подаючи інформацію у зрозумілий один одному спосіб. Тобто невидимий процес мислення (відчуття та думки) перероджується у словоформи [2, с. 20].

Кенджю Камей дослідив, що позитивний вплив є сильнішим, коли між членами однієї групи спостерігається різниця рівня здібностей та знань. Студенти із вищим рівнем знань задля загального успіху групи вдосконалюються самі, докладаючи зусиль для підвищення рівня знань студентів, що мають певні прогалини [10]. То ж варто формувати групи так, щоб до їх складу входили учасники з різним рівнем навичок задля взаємодоповнення за результатами навчання.

Проаналізувавши даний підхід, ми вбачаємо його переваги у здатності учасників навчального процесу самостійно знаходити вихід із ситуації, що склалася, покладаючись не на викладача, а один на одного. Зменшується тиск, спадає напруга. Проте, даний метод не є гарантом глибокого засвоєння матеріалу, то ж взаємодія з викладачем все ж є важливою. Але надзвичайно позитивною характеристикою, яку слід відзначити, є той факт, що процес навчання вибудовується не на взаємодії викладач → студенти, а студенти ┌ викладач ┌ студенти [11].

На нашу думку, так як подібні стратегії використовуються для підвищення продуктивності праці, то студент має чудову нагоду не лише вдосконалити мовні та комунікативні навички, а й відчути процес соціалізації та легше пройти процес адаптації на робочому місці в майбутньому.

Даний метод отримує позитивні відгуки у світовій практиці викладання.

Проте, щоби подібне навчання було не лише розвагою, а й давало глибокі знання, безпосередня підтримка викладача та ретельне планування заняття відіграють важливу роль. Варто запропонувати гнучкі моделі навчання задля створення безконфліктного якісного навчального процесу [2, с. 20].

Перевернуте навчання. Метод виник у США у 2000-х роках, а у 2007 набув визнання та був запроваджений для навчання в Японії. Зауважимо, що цей підхід стає можливим також і з появою інформаційних технологій та їх доступності пересічному студентові. Так як в основі методу – попередній перегляд студентом відео чи матеріалу на планшеті чи комп'ютері. Звісно, можна використати і підручник, але в сучасному світі в ціні мобільність та комфорт [12, с. 102–104]. Студенти самостійно планують свій час та можуть послідовно виконувати завдання протягом даного періоду часу, а обговорення та конкретизація чи вдосконалення прогалин відбувається на заняттях в аудиторії. Даний метод дозволяє усвідомити, що виконана не належним чином підготовка стає на заваді успішному виконанню практичних завдань. Відповідно, сприяє самонавчанню. Студент ознайомлюється з матеріалом у власному темпі. Таким чином викладач ніби вчить студентів навчатися самостійно. Згідно визначення Шібукави, перевернуте навчання передбачає забезпечення стабільних результатів навчання протягом усього процесу. Також вважається, що студенти, усвідомлюючи передбачену викладачем послідовність опрацювання матеріалу, отримують своєрідну свободу вибору щодо організації навчального процесу згідно власних потреб [13, с. 242].

На нашу думку, студенти можуть об'єднуватися в групи на підготовчому етапі.

Основна ідея цього методу навчання полягає у перенесенні процесу передачі знань за межі аудиторії, що дозволяє ефективніше використати час на занятті.

Викладачам слід враховувати, що внутрішня мотивація і прагнення до навчання у студента на найвищому рівні, коли є інтерес [14, с. 1038].

Виділення невирішених раніше частин загальної проблеми. Слід налаштувати вивчення японської мови так, щоби обов'язковий до опанування поданий у підручниках навчальний матеріал глибоко та ефективно засвоювався через сучасні методики відпрацювання.

Формулювання цілей статті (постановка завдання). Визначити, у який спосіб викладач може забезпечити компетентність здобувачів освіти, гнучко поєднавши теорію та практику, ініціюючи активну участь студентів у навчанні, враховуючи їх інтереси та особливості.

Виклад основного матеріалу дослідження. Найпривабливішими для вивчення японської

мови ми вважаємо такі види діяльності активного навчання та взаємонавчання: рукавичка (mitten discussion), шкала думок чи лінія поглядів (opinion line-up), кластеризація за допомогою стікерів (sticky-note clustering), кумулятивний мозковий штурм (cumulative brainstorm), подумай-обговори-поділись (Think-Pair-Share) [8].

Задля того, щоб студенти звикли до подібної діяльності, слід починати з простих та не нав'язливих тем, наприклад, обговорити події минулого дня чи тижня або ж згадати найкращий день чи мить життя. Подібні теми дозволяють студентам відчути, що вони здатні, використовуючи певний лексичний та граматичний запас, донести свої думки, відчуття та враження.

Взявши будь-який цікавий предмет (що легко замінює рукавичку), викладач, як приклад, коротко виголошує свою думку стосовно предмету розмови, після чого, передаючи предмет, кожен висловлюється протягом виділеного часу.

Шкала думок чи лінія поглядів передбачає наявність двох протилежних поглядів на певну ситуацію. Тож, як приклад, можна обговорити бажання студентів у майбутньому працювати у великій компанії з використанням японської мови. Є ті, хто тяжіє до цього, і ті, хто мають абсолютно інші плани.

Кластеризація за допомогою стікерів, хоча і звучить так, ніби реалізувати даний вид діяльності можна лише в рамках аудиторії, проте, сучасні технології дозволяють записати думки студентів на онлайн-стікерах, після чого комбінувати їх за подібністю. Тема хобі на початковому рівні викликає захоплення, так як учасники процесу відчувають спорідненість за інтересами.

Кумулятивний мозковий штурм займає більше часу, ніж попередні активності, проте, дозволяє відчути командну єдність та передбачає повагу до думок інших команд, а також наділяє свободою дій щодо можливості погодитися чи не погодитися з думками інших учасників. Цікавим є той факт, що теми у кожної команди різні, що сприяє швидкому переключенню уваги.

Подумай-обговори-поділись. Задаємо тему, наприклад у який спосіб краще подорожувати, скориставшись послугами туристичної компанії чи повністю самостійне планування. Декілька хвилин на роздуми, після чого студенти рандомно розподіляються на пари чи групи, обговорюють між собою, а потім висловлюються на загал.

Вдаючись до згаданих вище активностей, ми дійшли висновку, що викладачеві варто слідкувати за послідовністю викладу думок студентів, а також виставляти регламент часу, що спонукає їх до чіткого формулювання, виокремлення найважливішої інформації та вчить правильно використовувати час.

Цікавою є також перевірка студентами тестів чи мінітворів своїх однолітків, так як вони мислять в рамках одного покоління.

Відомо, що студенти здатні не лише підлаштуватися під середовище навколо них, а й доволі активно переформатовують його під себе, тобто на перший план виходять мисленнєві процеси крізь призму яких засвоюється матеріал. Відповідно подавати навчальні матеріали варто у світлі, яке найкраще сприймає мозок [15, с. 39]. Саме активна діяльність, можливість проявити себе, відчуття володіння японською мовою і викликали інтерес під час наших занять.

Стосовно перевернутого навчання, ми дійшли висновку, що до нього краще вдаватися на заняттях середнього та вищого рівня вивчення японської мови, а саме на третьому і четвертому курсах, оскільки мова йде про обговорення більш серйозних тем та володіння складнішою лексикою та граматичним матеріалом. Проте, на початковому рівні, можна пристосувати даний підхід до засвоєння ієрогліфіки. Коли студенти намагаються вивчити певний обсяг ієрогліфів самостійно, а їх застосування у контексті вже опрацювати на занятті.

Також даний підхід підходить для спільних проєктів студентів. Тут можна комбінувати взаємонавчання та перевернуте навчання.

Позитивною стороною вищезгаданих активностей є той факт, що вдаватися до то такої діяльності можна як в аудиторії, так і онлайн.

З точки зору психології існує чотири основні етапи пам’яті, а саме: запам'ятовування інформації, її збереження, відтворення та забування [15, с. 40]. Ми вбачаємо користь активного навчання, взаємонавчання та перевернутого навчання у тому, що три важливі для вивчення японської мови етапи пам’яті тісно переплітаються: через відтворення (говоріння чи письмо) інформація якісніше зберігається та запам’ятовується. В той же час, інформація, яку запам’ятали, знаходить вихід через відтворення для кращого подальшого збереження. Більше того, інформація, що вже здається забутою, неочікувано може вийти на поверхню в критично необхідний момент.

Ми переконалися, що активація активної пам'яті лежить в основі студентоцентрованого навчання.

Висновки з даного дослідження і перспективи подальших розвідок у даному напрямку. Нинішня безпекова ситуація і незвідане майбутнє

спонукає викладачів шукати варіанти навчання японської мови поза межами аудиторії, проте такі, що були б дієвими, цікавими, і в той же час відповідали потребам сучасних студентів.

Активна участь студентів у навчальному процесі сприяє підвищенню самооцінки, продовження вивчення японської мови набуває сенсу, рівень зацікавленості безперервно підвищується. Студенти усвідомлюють користь групового навчання та комунікації. Вважаємо, що варто заохочувати студентів до спільних проєктів. Впевнені, що є шанс перетворити взаємне навчання студентів на інструмент з достойним освітнім ефектом.

Гнучкий навчальний процес можна реалізувати вдало, вдаючись до змішаного навчання. Слід використовувати не лише аудиторні заняття, а й онлайн заняття для глибокого та ефективного закріплення матеріалу. Звісно, кожен вид діяльності, перевірений роками чи новітній потребує часу, тож завдання викладача не є простим, адже балансувати серед наявних можливостей іще той виклик. Проте, є шанс поступово виховувати у студентів свідомий підхід до навчання загалом і до самостійного навчання.

Вищезгадані активності ще варті додаткового вивчення, і, швидше за все зазнають видозмін із плином часу. Проте, ми переконані, що перевагами нинішнього студентоцентрованого навчання є автономія учасників навчального процесу, здатність коректно розподіляти час та відшукати необхідні орієнтири щодо для подолання криз, соціалізація та спілкування в цифрову епоху сьогодення.

СПИСОК ВИКОРИСТАНИХ ДЖЕРЕЛ:

1. 神┌大┌附┌中等┌育┌校. ┌究紀要：神┌大┌附┌中等 論集 = *KUSS Journal of Education.* 2024. 8┌. 授業┌┌報告集. С. 1–122. DOI: 10.24546/0100487689.

2. 宇田美江. キャリア┌育におけるピア┌ラ┌ニングの┌┌と┌果 —「キャリアデザイン基礎」科目における┌育┌┌から—. ┌山スタンダ┌ド論集. 2026. 21. С. 19–33. URL: https://opac.agulin.aoyama.ac.jp/iwjs0011opc/bdyview.do?bodyid=TF02042770&elmid=Body&fname=tf02042770-19-33.pdf (дата звернення: 30.08.2026).

3. Локшина Ю. Г. Методика викладання японської мови як дисципліна вільного вибору студентів. *Сходознавство. Актуальність та перспективи* : тези доп. І Міжнар. наук.-метод. конф., Харків, 20 берез.2020 р. Харків. нац. пед. ун-т ім. Г. С. Сковороди. Харків : ХНПУ, 2020. С. 48–50.

4. 山田┌子. 特集 ピアの力を信じよう ┌生同士で┌え合うしくみの活用ーピア┌ラ┌ニングを支える環境ー主体的な┌びを促進する┌習環境としてのラ┌ニング┌コモンズ. 看護┌育. 2014. 55, 5. С. 412–418. DOI: 10.11477/mf.1663102700.

5. 水橋史, 水谷太尊, 佐藤┌, 辻村麻衣子, 鴨田剛司, 水橋亮, 渡會侑子, 中原賢, 藤井一維. TBL（Team-Based Learning）によるアクティブラ┌ニングの┌習┌果. 日本┌科┌┌┌育┌┌┌誌. 2026. 42, 2. С. 29–36. DOI: 10.24744/jdea.42.2_29.

6. Jones B. Learner perceptions of team-based learning (TBL) efficacy. *Memoirs of the Center for Education in General Studies.* 2024. 2. С. 149–163. DOI: 10.14990/0002000143.

7. Ulfa Y., Igarashi Y., Takahata K. et al. A comparison of team-based learning and lecture-based learning on clinical reasoning and classroom engagement: a cluster randomized controlled trial. *BMC Medical Education*. 2021. 21. 444. DOI: 10.1186/s12909-021-02881-8.

8. Active Learning Activities. *Centre for Teaching Excellence, University of Waterloo :* website. URL: https://uwaterloo.ca/centre-for-teaching-excellence/catalogs/tip-sheets/active-learning-activities (дата звернення: 30.08.2026).

9. 井上昌善. アクティブラ┌ニングとは？ 目的とメリット、┌校┌育での注意点. 先生コネクト┌員向けサイト: website. URL: https://www.asahi.com/sensei-connect/articles/15714650#h76sm9l3zu1kd7ai5dhdvldq8aeza2 (дата звернення: 30.08.2026).

10. ┌井憲樹. ピア┌ラ┌ニングの┌果を高めるには能力差のあるペアを作るのが有┌だ: *RIETI*（┌立行政法人┌┌産業┌究所、英語名┌：*The Research Institute of Economy, Trade and Industry):* website. URL: https://www.rieti.go.jp/jp/special/special_report/185.html (дата звернення: 30.08.2026).

11. ┌岡洋子. 日本語┌日本語┌育を┌究する 第33回 ピア┌ラ┌ニング. ┌立行政法人┌際交流基金（*The Japan Foundation*、*JF*）: website. URL: https://www.jpf.go.jp/j/project/japanese/teach/tsushin/research/033.html (дата звернення: 30.08.2026).

12. 助川晃洋. 反┌授業の予習段階における紙┌材の活用可能性 ： アクティブ┌ラ┌ニングを促すために. ┌士┌大┌大┌院人文科┌┌究科. 2024. С. 102–108. URL: https://kokushikan.repo.nii.ac.jp/records/15779 (дата звернення: 30.08.2026).

13. 高野泰臣, 前川啓輔, 上野春毅, 山川┌人, 小松川浩. フルオンライン化した完全習得型反┌授業の┌┌と評┌. ┌育システム情報┌┌誌. 2024. 41, 3. С. 240–252. DOI: 10.14926/jsise.41.240.

14. 杉田浩崇.連載〈┌育〉を哲┌してみよう┌5主体が立ちあがるとき：アクティブ┌ラ┌ニング再考（2）.看護┌育. 2019. 60, 12. С. 1038–1042. DOI: 10.11477/mf.1663201387.

15. Kachmarchyk S. Ways of memory processes improvement during the English language classes in institutions of higher education. *Humanities Studios: Pedagogy, Psychology, Philosophy.* 2020. 8, 2. С. 33–41. DOI: 10.31548/hspedagog2020.02.033.

Стаття поширюється на умовах ліцензії відкритого доступу CC BY 4.0

Дата першого надходження статті до видання: 01.09.2026
Дата прийняття статті до друку після рецензування: 06.11.2026
Дата публікації (оприлюднення) статті: 24.11.2026